

ATRYL PRODUCCIONES, S.A.
presenta:



La Celestina

(TRAGICOMEDIA DE CALISTO Y MELIBEA)



Comunidad de Madrid

CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN Y CULTURA
Centro de Estudios y Actividades Culturales

Dirección y escenografía
JOAQUÍN VIDA

Aceptar el encargo de una versión teatral moderna de *La Celestina* significó para mí añadir de forma imprevista la responsabilidad y la incertidumbre a los muchos placeres que esta obra me había regalado como lector. Las veras y las burlas, las "sentencias dos mil en forro de gracias", el deslumbrante uso retórico de lo sencillo y lo complejo, la frescura literaria, el juego cómplice con la tradición y los hermosos y alargadísimos parlamentos, llenos de rincones matizados y hallazgos intocables, se convirtieron de pronto en una cuestión personal, en un tejido de decisiones imperiosas. ¿Cómo convertir *La Celestina* en una representación teatral, respetando la letra y el espíritu, las intenciones y las sorpresas de su autor o sus autores? ¿Cómo llevar al espectador contemporáneo, que tiene sus convenciones y su almacén de miradas estéticas, hasta una tragedia amorosa que no conoció el desarreglo sentimental del romanticismo, hasta una composición de declarada voluntad realista, que, sin embargo, no participa en absoluto del naturalismo decimonónico?

Pero ¿qué más? No basta con el deseo de presentar en escena de manera respetuosa un libro clásico, salvando las distancias entre el lector y el espectador, porque resulta necesario plantearse también las diferencias ideológicas entre lo viejo y lo nuevo, quiero decir, entre el viejo lector y el nuevo espectador. ¿Qué es actualizar? ¿Se trata de conducir el texto antiguo al mundo presente, en sus debates, preocupaciones y preguntas? ¿O se trata de pulir lo necesario, lo mínimo, para facilitar que el público viaje al pasado, comprendiendo la significación original de la obra? Yo he optado por esta segunda vía. He querido mostrar en literatura actual y viva, una obra que empezó a gestarse hace quinientos años.

Porque los lectores de hoy, situados en la otra orilla de la Historia, experimentados en bellas palabras y en las cicatrices de la Modernidad, en sus frutos y en sus contradicciones, tal vez quieran también aprender la lección de la mirada sin tapujos, descubriendo el hilado de provechos y deseos que se mueve en el aceite serpentino de algunas palabras como libertad, justicia, bien, verdad; democracia, tolerancia y respeto, las "fontezicas" actuales de la sabiduría. La situación de nuestra Historia, en otra compleja y vivísima vuelta creativa, asegura "la belleza actual de *La Celestina*". Se puede asistir al drama de Calisto y Melibea sin otra reactualización que la propia fuerza literal de su densidad expresiva y su espesura ideológica. Podemos seguir meditando las palabras de Pármeno, cuando Sempronio le indica la conveniencia de ir rápido a casa de *Celestina*, para exigir su parte en el negocio: "Bien dizes; olvidado lo avía. Vamos entramos, y si en esso se pone, espantémosla de manera que le pese. Que sobre dinero no ay amistad".

Fernando de Rojas	JOSE M ^a BARBERO
Calisto	PACO MORALES
Melibea	EVA GARCIA
Sempronio	ALBERTO ALONSO
Celestina	NATI MISTRAL
Elicia	LOLA PENO
Crito	JAIME TIJERAS
Pármeno	ENRIQUE ARCE
Lucrecia	CARMEN SERRANO
Alisa	M ^a PAZ BALLESTEROS
Areusa	ISABEL PINTOR
Pleberio	ENRIQUE MENENDEZ
Tristán	JUANJO LOPEZ
Sosia	JAIME LINARES
Centurio	JAIME TIJERAS

Equipo Técnico

Ayudante de Dirección y Dirección Técnica	M ^a JOSE PONT
Ayudante de Escenografía	HIGINIO IGLESIAS
Maquinaria	JUAN MANUEL PEREZ Y
	RODRIGO SAN MIGUEL
Técnico de Luces	HECTOR CEBRIAN
Sastra	M ^a JOSE PEÑA
Gerente	ROCIO CASADO
Transporte	LORENZANA
Administración	PEDRO M. PEREZ
Distribución	SALBI SENANTE
Secretaría de Producción	M ^a ANGUSTIAS GARCIA
Gabinete de Prensa	BEATRIZ TORRES

Equipo de Realización Artística

Realización de Atrezzo	HIGINIO & GARCIA
Realización de Decorado	GERARDO TROTTI Y ASOCIADOS
Realización de Vestuario	VICTORIO Y LUCHINO
Luminotecnia	CARLOS MORENO, S.L.
Fotografía	ANTONIO GAVITO
Diseño Gráfico	E.G.M. PUBLICIDAD
Diseño Luces	CARLOS MORENO Y JOAQUIN VIDA

Figurines

VICTORIO Y LUCHINO

Producción Ejecutiva

E.G. LINEA DE CULTURA

Escenografía y Dirección

JOAQUIN VIDA



Universidad de Granada
Aula de Teatro



LÍNEA DE CULTURA



Elaboración

